



**МАШИНА ШЛИФОВАЛЬНАЯ  
ОРБИТАЛЬНАЯ**

**OSM 430**

**ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**

---

**Уважаемый покупатель!**

Благодарим Вас за приобретение инструмента торговой марки Hammer. Вся продукция Hammer спроектирована и изготовлена с учетом самых высоких требований к качеству изделий.

Для эффективной и безопасной работы внимательно прочтите данную инструкцию и сохраните ее для дальнейших справок.

**Внимание!** Данный инструмент предназначен для использования только в бытовых целях.

На инструмент, используемый для предпринимательской деятельности или в профессиональных целях, гарантия не распространяется.

**Внимание!** При работе с электроинструментами соблюдайте нижеследующие рекомендации по технике безопасности, с целью предотвращения пожаров, поражений электрическим током и травм!

**ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ**

Электрическая орбитальная шлифмашина предназначена для сухой шлифовки и полировки металлических и деревянных поверхностей.

**ОПИСАНИЕ (рис.1)**

- 1. Шлифовальная подошва
- 2. Задняя рукоятка
- 3. Кнопка фиксации выключателя
- 4. Выключатель
- 5. Шнур питания
- 6. Патрубок для отвода пыли
- 7. Регулятор оборотов



**Рис.1**

**ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ**

|   |               |
|---|---------------|
| <b><u>МОДЕЛЬ</u></b>                      | <b>OSM430</b> |
| Напряжение сети, В                        | 220~230       |
| Частота тока, Гц                          | 50~60         |
| Потребляемая мощность, Вт                 | 430           |
| Частота вращения на холостом ходу, об/мин | 6000-13000    |
| Диаметр шлифовального листа, мм           | 125           |
| Вес, кг                                   | 1,7           |

**IP20**

**Внимание!** Комплектация инструмента может изменяться без предварительного уведомления.

## **ОБЩИЕ МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ**

### **1. Безопасность на рабочем месте:**

**а) Содержите рабочее место в чистоте и хорошо освещенным.** Беспорядок или неосвещенные участки рабочего места могут привести к несчастным случаям.

**б) Не работайте с этим электроинструментом во взрывоопасном помещении, в котором находятся горючие жидкости, воспламеняющиеся газы или пыль.** Во время эксплуатации, а также при включении и выключении инструмент вырабатывает искры, что может привести к воспламенению пыли или паров.

**в) Во время работы с электроинструментом не допускайте близко к Вашему рабочему месту детей и посторонних лиц.** Отвлечшись, Вы можете потерять контроль над электроинструментом.

### **2. Электробезопасность.**

**а) Штепсельная вилка электроинструмента должна соответствовать штепсельной розетке.** никоим образом не изменяйте штепсельную вилку. Не применяйте переходных штекеров для электроинструментов с защитным заземлением. Неизменные штепсельные вилки и подходящие штепсельные розетки снижают риск поражения электротоком.

**б) Предпринимайте необходимые меры предосторожности от удара электрическим током.** Избегайте контакта корпуса инструмента с заземленными поверхностями, такими как трубы, отопление, холодильники.

**в) Защищайте электроинструмент от дождя и сырости.** Проникновение воды в электроинструмент повышает риск поражения электротоком.

**г) Не допускается использовать шнур не по назначению, например, для транспортировки или подвески электроинструмента, или для вытягивания вилки из штепсельной розетки.** Защищайте шнур от воздействия высоких температур, масла, острых кромок или подвижных частей электроинструмента.

Поврежденный или спутанный шнур повышает риск поражения электротоком.

**д) При работе на свежем воздухе используйте соответствующий удлинитель.**

Используйте только такой удлинитель, который подходит для работы на улице.

**е) Если невозможно избежать применения электроинструмента в сыром помещении, то устанавливайте выключатель защиты от токов повреждения.** Применение выключателя защиты от токов повреждения снижает риск электрического поражения.

### **3. Личная безопасность:**

**а) Будьте внимательными, следите за тем, что Вы делаете, и продуманно начинайте работу с электроинструментом.** Не пользуйтесь электроинстру-

ментом в усталом состоянии или, если Вы находитесь под влиянием наркотиков, спиртных напитков или лекарств. Один момент невнимательности при работе с электроинструментом может привести к серьезным травмам.

**б) Применяйте средства индивидуальной защиты и всегда защитные очки.** Использование средств индивидуальной защиты: защитной маски, обуви на нескользящей подошве, защитного шлема или средств защиты органов слуха в зависимости от вида работы электроинструмента снижает риск получения травм.

**в) Предотвращайте непреднамеренное включение электроинструмента.** Перед подключением электроинструмента к электропитанию и/или к аккумулятору убедитесь в выключенном состоянии электроинструмента. Не держите подсоединенный инструмент за переключатель.

**г) Убирайте установочный инструмент или гаечные ключи до включения электроинструмента.** Инструмент или ключ, находящийся во вращающейся части электроинструмента, может привести к травмам.

**д) Не принимайте неестественное положение корпуса тела. Всегда занимайте устойчивое положение и держите всегда равновесие.** Благодаря этому Вы можете лучше контролировать электроинструмент в неожиданных ситуациях.

**е) Носите подходящую рабочую одежду. Не носите широкую одежду и украшения. Держите волосы, одежду и рукавицы вдали от движущихся частей.** Широкая одежда, украшения или длинные волосы могут быть затянуты вращающимися частями.

**ж) При наличии возможности установки пылеотсасывающих и пылесборных устройств проверяйте их присоединение и правильное использование.** Применение пылесоса может снизить опасности, создаваемые пылью.

#### **4. Бережное и правильное обращение и использование электроинструментов.**

**а) Не перегружайте электроинструмент. Используйте для Вашей работы предназначенный для этого электроинструмент.** С подходящим по характеристикам электроинструментом Вы работаете лучше и надежнее в указанном диапазоне мощности.

**б) Не работайте с электроинструментом с неисправным выключателем.** Электроинструмент, который не поддается включению или выключению, опасен и должен быть отремонтирован.

**в) До начала наладки электроинструмента, перед заменой принадлежностей и прекращением работы отключайте штепсельную вилку от розетки сети и/или выньте аккумулятор.** Эта мера предосторожности предотвращает непреднамеренное включение электроинструмента.

**г) Храните неиспользуемые электроинструменты недоступно для детей. Не разрешайте пользоваться электроинструментом лицам, которые незнакомы с ним или не читали настоящих инструкций.** Электроинструменты опасны в руках неопытных лиц.

**д) Тщательно ухаживайте за электроинструментом. Проверяйте работоспособность и ход движущихся частей электроинструмента,**

отсутствие поломок или повреждений, отрицательно влияющих на функционирование электроинструмента. Поврежденные части должны быть отремонтированы до использования электроинструмента. Плохое обслуживание электроинструментов является причиной большого числа несчастных случаев.

е) **Держите режущий инструмент в заточенном и чистом состоянии.** Заботливо ухоженные режущие инструменты с острыми режущими кромками реже заклиниваются и их легче вести.

ж) **Применяйте электроинструмент, принадлежности, рабочие инструменты и т.п. в соответствии с настоящими инструкциями. Учитывайте при этом рабочие условия и выполняемую работу.** Использование электроинструментов для непредусмотренных работ может привести к опасным ситуациям.

з) Неиспользуемый инструмент должен храниться в сухом, закрытом месте, недоступном для детей! Не позволяйте использовать инструмент лицам, которые не ознакомились с настоящей инструкцией.

## 5. Сервис.

Ремонт прибора осуществляйте только в сервисных центрах! **Ремонт Вашего электроинструмента поручайте только квалифицированному персоналу и только с применением оригинальных запасных частей.** Этим обеспечивается надежность и безопасность электроинструмента.

**Внимание!** Применение любых принадлежностей и приспособлений, а также выполнение любых операций помимо тех, что рекомендованы данным руководством, может привести к травме или поломке инструмента.

## 6. Двойная изоляция.

Ваш инструмент имеет двойную изоляцию. Это означает, что все внешние металлические части электрически изолированы от токоведущих частей. Это выполнено за счет размещения дополнительных изоляционных барьеров между электрическими и механическими частями, делая необязательным заземление инструмента.

**Помните:** *Двойная изоляция не заменяет обычных мер предосторожности, необходимых при работе с этим инструментом. Эта изоляционная система служит дополнительной защитой от травм, возникающих в результате возможного повреждения электрической изоляции внутри инструмента*

**Меры предосторожности при работе с орбитальной шлифовальной машиной.**

- **Используйте настоящий электроинструмент только для сухого шлифования.** Проникновение воды в электроинструмент повышает риск поражения электротоком.

- **Подводите настоящий электроинструмент к обрабатываемой детали только во включенном состоянии и выключайте его после подъема с**

**обрабатываемой поверхности.** Электроинструмент может неожиданно придти в движение.

- **Никогда не касайтесь движущейся шлифовальной поверхности.** Опасность травмирования.

- **Следите за тем, чтобы сноп искр не подвергал опасности людей. Уберите горючие материалы из рабочей зоны.** При шлифовании металлов возникает сноп искр.

- **Не применяйте изношенные, надорванные или сильно замусленные шлифовальные круги.** Поврежденные шлифовальные круги могут разорваться, быть отброшены, и нанести кому-либо травмы.

- **Осторожно, опасность пожара! Предотвращайте перегрев шлифуемого материала и шлифовальной машины. Перед перерывом в работе всегда опорожнять пылесборник.** Шлифовальная пыль может воспламениться в сборном мешке, микрофилт্রে, бумажном мешке (в фильтрующем мешке или в фильтре пылесоса) при неблагоприятных условиях, например, при возникновении снопа искр при шлифовании металлов. Особая опасность возникает при перемешивании горячей, после продолжительной работы, пыли от шлифования с остатками лака, полиуретана или других химических веществ.

- **Держите электроинструмент за изолированные ручки, так как шлифовальная лента может повредить собственный шнур питания.** Повреждение проводки под напряжением может поставить под напряжение металлические части электроинструмента и привести к поражению электротоком.

- **При работе электроинструмент всегда надежно держать обеими руками, заняв предварительно устойчивое положение.**

Двумя руками Вы работаете более надежно с электроинструментом.

- **Крепление заготовки.** Заготовка, установленная в зажимное приспособление или в тиски, удерживается более надежно, чем в Вашей руке.

- **Держите Ваше рабочее место в чистоте.**

Смеси материалов особенно опасны. Пыль цветных металлов может воспламениться или взорваться.

- **Выждать полную остановку электроинструмента и только после этого выпустить его из рук.** Рабочий инструмент может заесть и это может привести к потере контроля над электроинструментом.

- **Не работайте с электроинструментом с поврежденным шнуром питания. Не касайтесь поврежденного шнура, отсоедините вилку от штепсельной розетки, если шнур был поврежден во время работы.** Поврежденный шнур повышает риск поражения электротоком.

- **Избегайте попадания посторонних предметов в вентиляционные отверстия на корпусе инструмента.** Попадание металлических предметов или легко воспламеняющихся веществ в вентиляционные отверстия на корпусе инструмента может вызвать замыкание или поломку двигателя.

- **Появляющаяся при работах пыль вредна для здоровья.** Используйте пылеотсасывающее устройство и надевайте респиратор.

**Запрещается обрабатывать материалы, содержащие асбест.**

#### **УСТАНОВКА ШЛИФОВАЛЬНОГО КРУГА**

**Внимание!** Перед установкой или снятием абразивного круга, убедитесь в том, что инструмент выключен и отключен от сети.

**Внимание!** Перед установкой новых абразивных кругов необходимо очистить шлифовальную подошву (1) от пыли и грязи.

Конструкция данной машины предусматривает быструю замену шлифовальных кругов.

- Шлифовальный круг устанавливается на подошве (1), которая имеет липучку. Поэтому используйте только шлифовальные круги на специальной основе, предназначенной для такого типа крепления. Используйте только круги диаметром 125 мм. Осторожно выравнивайте кромку абразивного круга с кромкой подошвы.
- Для удаления пыли через шлифовальную подошву расположение отверстий в подошве должно совпадать с расположением отверстий на шлифовальном круге.

### УДАЛЕНИЕ ПЫЛИ

Удаление пыли предотвращает сильное загрязнение воздуха пылью.

Мешок для сбора пыли устанавливается на соединительный патрубок для отвода пыли (6) (см. рис.1).

**Внимание! Необходимо регулярно очищать мешок-пылесборник!**

При удалении пыли будьте крайне осторожны, т.к. некоторые материалы в пылевидной форме могут быть взрывоопасными. Смеси из пыли и масла или воды со временем могут сами воспламениться.

### ЗАМЕНА ШЛИФОВАЛЬНОЙ ПОДОШВЫ

Не допускайте чрезмерного загрязнения машины шлифовальной пылью. Периодически снимайте и прочищайте шлифовальную подошву. Для этого отвинтите 4 крепежных винта на подошве машины; снимите шлифовальную подошву, прочистите ее, при необходимости, замените; установите подошву на место; завинтите крепежные винты.

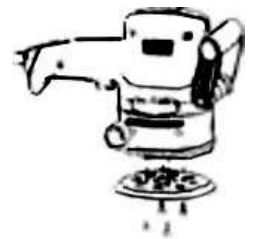


Рис.2

### РЕГУЛИРОВКА ПЕРЕДНЕЙ РУЧКИ

Положение передней ручки можно регулировать. Для этого ослабьте фиксирующую гайку, установите ручку в удобное положение и затяните фиксирующую гайку.

Всегда во время работы держите машину за обе ручки.

### ВКЛЮЧЕНИЕ И ВЫКЛЮЧЕНИЕ

Каждый раз перед включением инструмента проверяйте его на наличие повреждений. Убедитесь, что выключатель исправен и кабель питания не

поврежден. При обнаружении каких-либо неисправностей обратитесь в авторизованный сервисный центр.

**Внимание!** Перед подключением инструмента к электросети убедитесь, что характеристики тока в сети электропитания соответствуют техническим требованиям инструмента.

Избегайте непреднамеренного включения, для этого перед подсоединением машины к сети питания нажмите и отпустите курок выключателя (4).

- Подключите инструмент к электросети
- Для включения машины нажмите курок выключателя (4) (рис.1).
- Для выключения инструмента отпустите курок выключателя (4).
- Для продолжительной работы инструментом нажмите курок выключателя до упора, удерживая его в таком положении, нажмите кнопку фиксации выключателя (3). Теперь курок выключателя можно отпустить.
- Для выключения инструмента повторно нажмите и отпустите курок выключателя (4).

**Внимание!** Всегда отсоединяйте кабель питания машины от электросети, когда длительное время не работаете данным инструментом, перед заменой шлифовальных листов, а также, перед тем как выполнять чистку, наладку или ремонт инструмента.

### **РЕГУЛИРОВКА ОБОРОТОВ ДВИГАТЕЛЯ**

Регулировка оборотов двигателя осуществляется колесом 7 регулятора оборотов. На колесе нанесены цифры от 1 до 6, причем большей цифре соответствуют большие обороты. Устанавливайте требуемую скорость при выключенном двигателе.

### **РЕКОМЕНДАЦИИ ПО РАБОТЕ С ИНСТРУМЕНТОМ**

**Внимание!** Не прикасайтесь к движущимся частям инструмента до их полной остановки.

- Нельзя включать машину перед установкой ее на заготовке или снимать ее с заготовки до того, как машина полностью остановится. Это может привести к порче абразивного круга и самой машины.

- Никогда не работайте машиной без шлифовального круга. Можно серьезно повредить подошву.

- Подошву машины опускайте на поверхность заготовки мягко. Шлифуйте заготовку круговыми или эллиптическими движениями. После окончания шлифования, выключите машину и дождитесь полной остановки машины, прежде чем снять ее с заготовки.

- Производительность шлифовальных работ существенно зависит от выбираемого абразивного материала. Правильно выбирайте шлифовальные круги.

- Нельзя чрезмерно сильно прижимать шлифовальную машину к обрабатываемой поверхности, так как это не повышает производительность шлифования, а приводит к быстрому износу инструмента и шлифовальных кругов



- Равномерно прижимайте шлифовальный лист к обрабатываемой поверхности, этим повышается срок службы шлифовальных кругов.
- Высокая производительность шлифования и длительный срок службы прибора обеспечиваются только в том случае, если будут использованы качественные круги. Запрещается выполнять работу изношенными шлифовальными кругами.
- Опасайтесь заклинивания устройства, особенно в тех случаях, когда может потребоваться срочная остановка машины, например, при шлифовании в ограниченных, замкнутых областях. Вращающийся круг может быть “закушен”, что может привести к потере контроля над машиной.

#### **Подбор шлифовальных кругов.**

В зависимости от обрабатываемого материала для достижения желаемой производительности шлифования следует использовать различные шлифовальные круги.

Рекомендуется начинать шлифование крупнозернистым кругом для удаления неровностей и шероховатостей, затем среднезернистым кругом удаляются царапины и, наконец, финишная полировка осуществляется мелкозернистым кругом.

#### **ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ**

Орбитальная шлифовальная машина не нуждается в каком-либо специальном техническом обслуживании.

Для продолжительного срока службы инструмента соблюдайте инструкции по эксплуатации, чистке и хранению.

Держите вентиляционные отверстия чистыми. После работы в помещениях с повышенным содержанием пыли или мелких опилок необходимо продуть подошву, вентиляционные прорези и двигатель сжатым воздухом.

При загрязнении протрите инструмент влажной тряпкой. Не используйте средства, содержащие хлор, бензин, растворители, так как они повреждают пластик корпуса инструмента. После чистки протрите инструмент сухой тряпкой.

Все работы по ремонту инструмента должны выполняться квалифицированным специалистом авторизованного сервисного центра с применением оригинальных запчастей.

Регулярно проверяйте все крепежи, винты на корпусе инструмента, чтобы убедиться, что они хорошо подтянуты. При потере винтов, немедленно замените их новыми. Несоблюдение этого правила может вызвать серьезную опасность при использовании.

Своевременно заменяйте абразивный круг. Помните, что использование изношенных шлифовальных кругов снижает эффективность выполнения работы.

**Храните** изделие в помещении с нормальной влажностью при температуре не ниже +5°C.

#### **ИЗМЕНЕНИЯ**

В связи с постоянным совершенствованием электроинструмента производитель оставляет за собой право вносить в конструкцию изменения, не описанные в данном руководстве, которые не снижают потребительских качеств изделия.

**Изделие соответствует требованиям нормативных документов Госстандарта России.**

**Декларация о соответствии единым нормам ЕС.**

Настоящим мы заверяем, что машина орбитальная шлифовальная марки HAMMER **OSM430** соответствует директивам: 98/37/ЕС, 89/336/ЕЕС, 73/23/ЕЕС, EN50144, EN55014, EN61000.

Этот прибор соответствует директивам СЕ по искрозащите и технике безопасности для низковольтных приборов; он сконструирован в соответствии с новейшими предписаниями по технике безопасности.

Изготовитель:

Фирма "Hammer Werkzeug GmbH", "Хаммер Вержцойг ГмбХ"

Адрес:

Niederuau 25, 60325, Frankfurt am Main, Germany

Ниденау 25, 60325, Франкфурт на Майне, Германия

Произведено в КНР

***В случае если, несмотря на тщательный контроль процесса производства, инструмент все-таки вышел из строя, починка инструмента и замена любых его частей должна производиться только в специализированной сервисной мастерской.***